

# Ciclo Sinfónico 20

23, 24 y 25 de abril de 2021

**Richard Strauss** *Metamorphosen*

**Franz Joseph Haydn** *Missa in tempore belli*

**Fabio Luisi** *Director*

**Valentina Farcas** *Soprano*

**Veronica Simeoni** *Mezzosoprano*

**Mauro Peter** *Tenor*

**Jochen Kupfer** *Barítono*

**Orquesta y Coro  
Nacionales de España**



# Ciclo Sinfónico 20

23, 24 y 25 de abril de 2021

## Orquesta y Coro Nacionales de España

Auditorio Nacional de Música  
Sala Sinfónica

**David Afkham**

Director titular y artístico

**Félix Palomero**

Director técnico de la OCNE

**Josep Pons**

Director honorario

**Miguel Ángel García Cañamero**

Director del CNE

# Fabio Luisi *Director*

**Orquesta y Coro  
Nacionales de España**

**Richard Strauss (1864-1949)**  
*Metamorphosen, TrV 290 [26']*

**Fabio Luisi**  
Director

**Franz Joseph Haydn (1732-1808)**  
*Misa núm. 10 en Do mayor, Hob. XXII:9,*  
*«Missa in tempore belli» [40']*

**Valentina Farcas**  
Soprano

*I. Kyrie*

**Veronica Simeoni**  
Mezzosoprano

*II. Gloria*

**Mauro Peter**  
Tenor

*III. Credo*

**Jochen Kupfer**  
Barítono

*IV. Sanctus*

*V. Benedictus*

*VI. Agnus Dei*

Vi **23** y Sá **24** ABR 19:30H  
Do **25** ABR 11:30H  
**Concierto sin interrupción**

**Auditorio Nacional de Música**  
**Sala Sinfónica**

Radio Clásica (RNE) emitirá  
en directo el concierto del  
domingo 25 de abril

# *Dona nobis pacem*

Para Richard Strauss (1864-1949), la década transcurrida entre *Die schweigsame Frau* (1935) y *Metamorphosen* (1945), años de la llegada al poder del Nacionalsocialismo y la II Guerra Mundial, fueron tiempos, como subraya Panofsky, «pródigos en disonancias, llenos de aparentes contradicciones y cacofonías que ni siquiera su arte podía disolver sin esfuerzo». Como revela en la carta que escribe a su nieto Christian en su duodécimo cumpleaños (1944), Strauss vivía aquellos tiempos de gobierno de «los bárbaros, cuyos actos viles están reduciendo nuestra hermosa Alemania a ruinas y cenizas», refugiado en su villa alpina de Garmisch-Partenkirchen. Desde allí, fue testigo de la reducción a cenizas de las óperas de Viena, Berlín y Dresde en 1945, al igual que había sucedido ya en octubre de 1943 con su querida Ópera de Múnich. El incendio de dicho teatro, «donde se dieron las primeras funciones de *Tristan und Isolde* y de *Die Meistersinger*, donde escuché por primera vez *Der Freischütz* hace setenta y tres años –escribía–, donde mi buen padre se sentó frente al primer atril de trompa, durante 49 años... fue la mayor catástrofe de mi vida; no hay consuelo posible, a mi edad, ninguna esperanza».

El compositor continuó produciendo excepcionales partituras operísticas hasta 1941, pues según reconoce uno de sus más estrechos colaboradores en ese periodo, Stefan Zweig, en *El mundo de ayer*, a Strauss, «último de la gran generación de músicos alemanes de pura sangre que, desde Händel y Bach, pasando por Beethoven y Brahms, llega hasta nuestros días [...] la palabra seguía inspirándole». Pero, a partir de 1942, encontró nueva voz en la escritura instrumental, legándonos un conjunto de obras más abstractas y profundamente bellas, como el *Concierto para trompa núm. 2* (1942), *Metamorphosen* (1945), el *Concierto para oboe* (1945) y el *Duett-Concertino para clarinete y fagot* (1947), que revelan una purificación de su lenguaje en el ocaso de su vida.

*Metamorphosen* nace de un encargo de Paul Sacher, materializada a través de una carta remitida a Strauss por Karl Böhm, el 28 de agosto de 1944, solicitándole una «suite para orquesta». En realidad, sus amigos habían urdido este encargo a modo de estratagema para conseguir trasladar al anciano y achacoso Strauss al spa de Baden, cerca de Zúrich, pues los nazis le habían negado todo permiso de viaje.

La fecha de inicio de la partitura definitiva, 13 de marzo de 1945, revela cómo el bombardeo sobre la Ópera de Viena del día anterior fue el suceso que otorgó al anciano el ímpetu necesario para reelaborar los diversos bocetos previos para 11 y 7 cuerdas, consiguiendo terminar la obra un mes más tarde, el 12 de abril de 1945. Este lapso coincidió con el desenlace final de la Segunda Guerra Mundial: tan sólo dieciocho días después de que Strauss completara la partitura, Hitler se suicidaba en el Bunker de Berlín.

La obra es estrenada el 25 de enero de 1946 en el Tonhalle, interpretada por el Collegium Musicum de Zúrich, bajo la dirección de Sacher. Strauss, que había asistido a todos los ensayos, no estuvo presente en el estreno por el pudor que le provocaba el carácter profundamente biográfico de la pieza.

Subtitulada «Un estudio para 23 cuerdas solistas», *Metamorphosen* está escrita para veintitrés solistas de cuerda –diez violines, cinco violas, cinco violonchelos y tres contrabajos– que desarrollan una línea melódica independiente cada uno de ellos, confirmando la maestría de Strauss para la escritura contrapuntística. Se desarrolla en un movimiento único, un orgánico *Adagio* –el más largo tras los escritos por Bruckner–, articulado en tres secciones sin solución de continuidad: *Adagio*, *Etwas fliessender* y *Adagio*. La partitura traduce un estado de ánimo sombrío que transmite melancolía, pero no dolor; incluso al borde de la despedida, Strauss parece decidido a apreciar la belleza e incluso un cierto grado de dulzura.

Se han barajado muchas teorías acerca de su significado. Además de autorreferencias, referencias al *Tristan* y los mundos sinfónicos de Brahms y Chaikovski, en la coda (compás 502), el compositor introduce la cita del incipit de la *Marcha fúnebre* de la «Heroica» beethoveniana, asignada a tres violonchelos y tres contrabajos. La inscripción «In Memoriam» que la acompaña induce a interpretar la obra como una elegía ante el declive de la cultura occidental. En 1992, Timothy L. Jackson llama la atención sobre

la conexión de la partitura con dos poemas de Goethe que Strauss copió en un cuaderno de bocetos justo al comenzar a trabajar en *Metamorphosen*, particularmente sobre el contenido semántico del primero de ellos, «Niemand wird sich selber kennen» (Nadie puede conocerse a sí mismo). Jackson sostiene que Strauss, partiendo del uso que hace Goethe del término *Metamorphosen*, invierte el significado de la metamorfosis clásica que, gracias al autoconocimiento, permite a los hombres adquirir naturaleza divina, para revelar el peligro de que los humanos, mutados en bestias, desciendan a los más básicos instintos animales. Desde esta perspectiva, la obra es un retrato introspectivo del yo straussiano, de su *Weltanschauung* (cosmovisión) a los ochenta y un años.

La vida de Haydn (1732-1809) no estuvo condicionada por el terror siniestro de la guerra, pero sus últimos años sí sufrieron el rumor de las batallas provocadas por los ímpetus expansionistas de Bonaparte. Haydn no temía dar peso a estas oscuras realidades en su música, como evidencia su *Missa in Tempore Belli*, verdadero alegato en favor de la paz que pertenece al repertorio de misas que le permiten cumplir con la obligación impuesta por Nicolaus II Esterházy de escribir una misa anual para celebrar la onomástica de su esposa. Las seis misas –*Missa Sancti Bernardi de Offida* (1796), *Missa in tempore belli* (1796), *Missa Nelson* (1798), *Missa Theresa* (1798), *Missa la Creación* (1801) y *Harmonienmesse* (1802)– junto con los dos oratorios «haendelianos» –*La Creación* (1798) y *Las Estaciones* (1802)– conforman un extraordinario legado sinfónico-coral donde el compositor, en el ocaso de su vida (1796-1802), propone soluciones personales para conseguir unidad en estructuras a gran escala.

Como corresponde a una *Missa Longa*, Haydn pone en música las cinco partes del ordinario litúrgico: *Kyrie*, *Gloria*, *Credo*, *Sanctus* –con su *Benedictus*–, y *Agnus Dei*, sintetizando y actualizando con mano maestra la tradición católica. Gracias a la sabiduría adquirida a través de sus 104 sinfonías y su corpus operístico, la simetría y equilibrio de las formas clásicas son tensados hasta el extremo, dentro de la tradición barroca de la misa católica.

Tras una patética introducción, el *Kyrie* desarrolla una forma de sonata monotemática. El *Gloria* (*Allegro-Adagio-Allegro*), sinfonía italiana en miniatura, comienza y termina en rápido metro ternario, aludiendo a la perfección trinitaria. La sección intermedia –«Qui tollis...»– es un hermoso

*arioso* para bajo con violonchelo *obbligato* al que posteriormente dobla la flauta. Como sucede en otras misas de Haydn, las peticiones «miserere nobis» y «suscipe deprecationem nostram» se declaman homofónicamente retratando a la humanidad suplicando colectivamente misericordia. El *Credo*, similar en estructura al *Gloria*, es fiel a la gran forma sinfónica, con grandes fugas al inicio y al final, y una sección intermedia –«Et incarnatus»– interpretada por el cuarteto vocal, donde el texto es descrito a través de un riquísimo juego retórico que subraya momentos climáticos, como la muerte de Cristo –«passus et sepultus est...»–, a través del acorde napolitano como había hecho Mozart y hará Schubert en la misma ciudad, no muchos años después. El exuberante «Et resurrexit» regresa al Do mayor inicial y al rápido compás ternario, con los solistas alternando con el coro de forma antifonal. El *Sanctus* comienza lentamente, sobre un bajo andante barroco sostenido por la cuerda, para dar paso al tenso «Pleni sunt coeli», en modo menor, en el *tutti* de la orquesta con el apoyo del timbal. Su concisión genera un expresivo contraste con el triste *Benedictus*, una siciliana para el cuarteto solista, con las tres voces graves sosteniendo la melodía de la soprano.

El *Agnus Dei* se inicia con un *Adagio* coral invocando al «Cordero de Dios», sobre el que, coincidiendo con la petición de misericordia, emerge un lejano redoble de timbal, «como si uno oyera al enemigo acercarse ya en la distancia», en palabras de Haydn, según recoge Griesinger. La súplica se intensifica antes de ser repetida, para dar paso al alegato final por la paz, *Dona nobis pacem*, cuya insistencia enfática en la palabra «pacem», sumado al sonido de las trompetas, las secuencias, los ecos de la textura coral o las continuas *roulades* descendentes en los violines, conforman la más bella súplica universal de paz.

## **María Encina Cortizo**

# Franz Joseph Haydn

## *Missa in tempore belli*

### **I. Kyrie**

*Kyrie eleison.*

*Christe eleison.*

*Kyrie eleison.*

Señor, ten piedad.

Cristo, ten piedad.

Señor, ten piedad.

### **II. Gloria**

*Gloria in excelsis Deo*

*Et in terra pax hominibus bonae  
voluntatis.*

*Laudamus te. Benedicimus te.*

*Adoramus te.*

*Glorificamus te. Gratias agimus tibi  
propter magnam gloriam tuam.*

*Domine Deus, Rex coelestis,*

*Deus Pater omnipotens.*

*Domine Fili unigenite, Jesu Christe.*

*Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris.*

*Qui tollis peccata mundi,  
miserere nobis.*

*Qui tollis peccata mundi,  
suscipe deprecationem nostram.*

*Qui sedes ad dexteram Patris,*

*miserere nobis.*

*Quoniam tu solus Sanctus,*

*tu solus Dominus,*

*tu solus Altissimus, Jesu Christe.*

*Cum Sancto Spiritu in gloria Dei Patris.*

*Amen.*

Gloria a Dios en las alturas.

Y en la tierra paz a los hombres  
bienintencionados.

Te alabamos. Te bendecimos.

Te adoramos.

Te glorificamos. Te damos gracias  
por tu inmensa gloria.

Señor, Dios, Rey de los cielos,

Dios Padre Todopoderoso.

Señor, Hijo único, Jesucristo.

Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del  
Padre.

Tú que quitas los pecados del mundo,  
ten piedad de nosotros

tú que quitas los pecados del mundo,  
atiende nuestra suplica.

Tú que estás sentado a la derecha del  
Padre,

ten piedad de nosotros.

Porque sólo Tú eres Santo,

solo Tú Señor,

solo Tú Altísimo, Jesucristo.

Con el Espíritu Santo, en la gloria de  
Dios Padre.

Amén.

### III. Credo

*Credo in unum Deum,  
Patrem omnipotentem,  
factorem coeli et terrae,  
visibilium omnium et invisibilium.  
Et in unum Dominum Jesum Christum,  
Filium Dei unigenitum.  
Et ex Patre natum ante omnia saecula.*

*Deum de Deo, lumen de lumine.  
Deum verum de Deo vero.  
Genitum, non factum,  
consubstantialem Patri:  
per quem omnia facta sunt.  
Qui propter nos, homines,  
et propter nostram salutem  
descendit de coelis.  
Et incarnatus est de Spiritu Sancto*

*ex Maria Virgine: et homo factus est.  
Crucifixus etiam pro nobis,  
sub Pontio Pilato passus et sepultus est.*

*Et resurrexit tertia die, secundum  
scripturas.  
Et ascendit in caelum: sedet ad dextram  
Patris.  
Et iterum venturus est cum gloria  
iudicare vivos et mortuos:  
cuius regni non erit finis.  
Et in Spiritum Sanctum,  
Dominum et vivificantem:  
qui ex Patre et Filioque procedit.  
Qui cum Patre et Filio  
simul adoratur et conglorificatur,  
qui locutus est per Prophetas.  
Et unam sanctam catholicam  
et apostolicam Ecclesiam.*

Creo en un solo Dios,  
Padre Todopoderoso,  
creador del cielo y de la tierra,  
de todo lo visible y lo invisible.  
Creo en un solo Señor, Jesucristo,  
Hijo único de Dios,  
nacido del Padre antes de todos los  
tiempos.  
Dios de Dios, luz de luz,  
Dios verdadero de Dios verdadero.  
engendrado, no creado,  
de la misma naturaleza del Padre,  
por quien todo fue hecho.  
Que por nosotros los hombres  
y por nuestra salvación,  
bajó del cielo.  
Y por obra del Espíritu Santo se  
encarnó  
de María la Virgen y se hizo hombre.  
Y por nuestra causa fue crucificado  
en tiempos de Poncio Pilato, padeció y  
fue sepultado,  
Y resucitó al tercer día, según las  
Escrituras.  
Y subió al cielo y está sentado a la  
derecha del Padre.  
Y de nuevo vendrá con gloria  
para juzgar a vivos y muertos,  
y su reino no tendrá fin.  
Creo en el Espíritu Santo,  
Señor y dador de vida,  
que procede del Padre y del Hijo.  
Que con el Padre y el Hijo  
recibe una misma adoración y gloria,  
y que habló por los profetas.  
Creo en una santa, católica,  
y apostólica Iglesia.

*Confiteor unum baptisma  
in remissionem peccatorum.  
Et exspecto resurrectionem mortuorum.  
Et venturi saeculi. Amen.*

#### **IV. Sanctus**

*Sanctus, sanctus, sanctus.  
Dominus Deus Sabaoth.  
Pleni sunt coeli et terra gloria tua.*

*Osanna in excelsis.*

#### **V. Benedictus**

*Benedictus qui venit  
in nomine Domini.  
Osanna in excelsis.*

#### **VI. Agnus Dei**

*Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  
miserere nobis  
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  
miserere nobis  
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  
dona nobis pacem.*

Confieso que hay un único bautismo  
para el perdón de los pecados.  
Espero la resurrección de los muertos.  
Y la vida del mundo futuro. Amén.

Santo, santo, santo eres.  
Señor, Dios del universo.  
Llenos están el cielo y la tierra de tu  
gloria.  
¡Gloria a Ti en lo más alto!

Bendito el que viene  
en nombre del Señor.  
¡Gloria a Ti en lo más alto!

Cordero de Dios, que quitas el pecado  
del mundo, ten piedad de nosotros  
Cordero de Dios, que quitas el pecado  
del mundo, ten piedad de nosotros  
Cordero de Dios, que quitas el pecado  
del mundo, danos la paz.

**Archivo OCNE**

**Traducción:** Pepe Rey

# Biografías

## Fabio Luisi

Director

Fabio Luisi es director musical de la Ópera de Zúrich, director musical de la Orquesta Sinfónica de Dallas y director principal de la Orquesta Sinfónica Nacional de la Radio Danesa (DR Symfoniorkestret).

Dirige las orquestas más prestigiosas del mundo, incluida la Orquesta de Filadelfia, la Filarmónica de Munich, la Orquesta de Cleveland, la Royal Concertgebouw, la Filarmónica della Scala o la Orquesta Nacional de Santa Cecilia, entre otras. Ex director principal de la Orquesta Sinfónica de Viena, el maestro Luisi ha sido honrado con la medalla de oro y el anillo de oro dedicados a Bruckner. Titularidades anteriores incluyen la de Director Musical en la Staatskapelle de Dresden y la Sächsische Staatsoper, Director Principal de la Metropolitan Opera de Nueva York, Director Artístico del Leipzig Mitteldeutscher Rundfunk, Director Musical de la Orchestre de la Suisse Romande, Director Principal de la Tonkünstler-Orchestre en Viena

y Director Artístico de la Orquesta Sinfónica de Graz.

Luisi recibió un premio Grammy por la dirección de las dos últimas óperas de *El anillo del Nibelungo*, y el DVD del mismo ciclo, grabado en directo en el Metropolitan y editado por Deutsche Grammophon, fue nombrado Mejor Grabación de Ópera en 2012. Su extensa discografía incluye obras de Giuseppe Verdi, Antonio Salieri y Vincenzo Bellini; sinfonías de Arthur Honegger, Ottorino Respighi y Franz Liszt; música de Franz Schmidt y Richard Strauss; y su premiada interpretación de la *Novena Sinfonía* de Anton Bruckner.



© Monika Ritterhaus

## Valentina Farcas

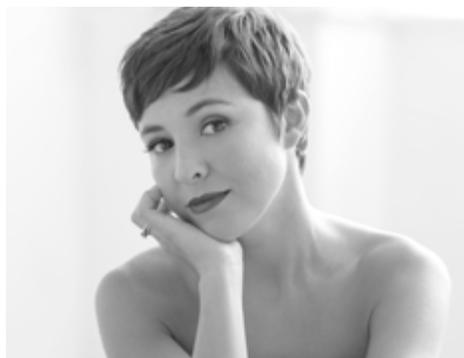
Soprano

Valentina Farcas ha trabajado con algunos de los principales directores de nuestro tiempo, incluidos los maestros Muti, Chailly, Petrenko, Jaap van Zweden, Harnoncourt, Masur, Luisi, Jacobs, Biondi, Bolton, Tate, Bartoletti, Hengelbrock, Frizza y Hogwood. Ha actuado en el Theatre an der Wien, Festival de Salzburgo, Teatro Regio di Torino, Maggio Musicale Fiorentino, Komische Oper Berlin, Hong Kong Philharmonic, Dallas Opera, Teatro San Carlo Napoli, Teatro Regio di Parma, Tokyo Symphony, Nederlandse Opera Amsterdam, Opera National de Lyon, Semperoper Dresden, Festival de Ravenna, Festival de Savonlinna, Festival de Spoleto, Opera de Lausanne, Theatre de Champs-Elysees, Théâtre Capitole du Toulouse, Teatro Municipal Santiago Chile y Wiener Musikverein.

Apariciones recientes incluyen Nanetta en *Falstaff* en Torino, la *Pasión según San Mateo* de Bach con Jaap van Zweden y la Sinfónica de Dallas, Despina en *Così fan tutte* con Jonathan

Nott y la Orquesta Sinfónica de Tokio, Waldvogel en *Siegfried* con Jaap van Zweden y la Hong Kong Philharmonic Orchestra, un concierto de arias de Händel con NDR Radiophilharmonie y Goodwin, y Giulietta en *I Capuleti e i Montecchi* con Fabio Biondi en el Festival Reate di Rieti.

Los próximos compromisos incluyen su regreso al Maggio Musicale Fiorentino para *Paulus* de Mendelssohn con Luisi y *Ein Deutsches Requiem* con Deutsche Kammerphilharmonie Bremen y Paavo Järvi.



© Dario Acosta

## Veronica Simeoni

Mezzosoprano

Veronica Simeoni nació en Roma y se graduó en el Conservatorio de Adria, perfeccionando su técnica con la soprano Raina Kabaivanska.

A lo largo de su carrera actuó como Elisabetta en *Maria Stuarda* en Modena, Piacenza y Bilbao; Adalgisa en *Norma* en Sassari, Turín, Cagliari, Venecia, Madrid y Savonlinna, Sara en *Roberto Devereux* en Madrid, Berlín y Munich con Edita Gruberova, Amneris en *Aida* en la Opernhaus de Zúrich y en Moscú con la Opera di Firenze, Fenena en *Nabucco* en el Teatro alla Scala y Azucena en *Trovatore* en la Ópera Nacional de Gales en Cardiff, Venecia y Burdeos, y cantó el rol de Agave en *Die Bassariden* en Roma.

Entre sus compromisos recientes y futuros: *Carmen* en Venecia, Roma y Florencia, *Werther* en Palermo, *La forza del destino* en Amsterdam dirigida por Mariotti y en Londres dirigida por Pappano, *La damnation de Faust* bajo la batuta de Gatti para

la inauguración del nuevo temporada en Roma y nuevamente en el Teatro Regio di Torino, *La Favorite* en Florencia, *Messa di Requiem* en Washington y Bucarest, *Stabat Mater* de Rossini con Myung Whun Chung en Santa Cecilia en Roma y en La Scala, *Don Carlo* en Bolonia dirigida por Mariotti y en Venecia, *Madama Butterfly* en Muscat, *Nabucco* en Zúrich, *Cavalleria rusticana* en el Teatro San Carlo di Napoli y en el Teatro Comunale di Bologna, *Adriana Lecouvreur* en Bolonia y *Aida* en Macerata



© Emiliano Metalli

## Mauro Peter

Tenor

El tenor suizo Mauro Peter nació en Lucerna y estudió con Fenna Kügel-Seifried en la Universidad de Música y Artes Escénicas de Múnich.

Peter ha ofrecido recitales en el Centro de Convenciones y Cultura de Lucerna, el Wigmore Hall de Londres, el Musikverein y Konzerthaus de Viena, el Graz Musikverein, el Konzerthaus de Berlín, el Konzerthaus de Dortmund, la sala Pierre Boulez de Berlín, la Ópera de Frankfurt, la Ópera de Zúrich y el Teatro de la Zarzuela de Madrid.

Su álbum debut para Sony Classical fue lanzado en 2015 después de una grabación en vivo de *Die schöne Müllerin* en el Wigmore Hall junto a otras canciones de Schubert, seguido de una grabación de *Dichterliebe* y una selección de otros *lieder* de Schumann en 2016.

Los planes para 2019/20 incluyen actuaciones con *Winterreise* de Schubert en la Ópera de Zúrich, donde

también interpretará Ferrando en *Così fan tutte* de Mozart y Naraboth en *Elektra* de Strauss. Actuará en concierto con la Orchestre National de Lyon, con el Royal Concertgebouw Orkest, el English Concert, con la Munich Philharmonic Orchestra y con la Boston Symphony Orchestra, así como en recitales en el Konzerthaus de Viena, en el Wigmore Hall de Londres, en Graz. y en la Schubertiade Schwarzenberg.



© Christian Felber

## Jochen Kupfer

Barítono

Entre sus planes se encuentran *Die Frau ohne Schatten* y *Parsifal* en Nürnberg y *The Devils of Loudun* de Pendercki en Múnich.

Los aspectos más destacados de las últimas temporadas incluyen a Beckmesser en la producción de Kaspar Holten de *Die Meistersinger von Nürnberg* en Beijing, el papel principal en *Wozzeck*, Andrej Bolkonski en *Guerra y paz* de Prokofiev, Stolzius en *Die Soldaten* de Bernd Alois Zimmermann, Gunther en *Götterdämmerung*, Mandryka en *Arabella*, Kurwenal en *Tristan und Isolde*, Orest en *Elektra*, el fabricante de escobas en *Hänsel und Gretel*, Escamillo en *Carmen*, el papel principal en *Guillaume Tell* de Rossini, Giorgio Germont en *La Traviata* y Pizarro en *Fidelio*.

Jochen Kupfer ha colaborado con directores como Giuseppe Sinopoli, Kurt Masur, Riccardo Chailly, Krzysztof Urbanski, Constantin Trinks, Raphael Frühbeck de Burgos, René Jacobs,

Philippe Herreweghe, Jeffrey Tate, Christof Prick, Kent Nagano, Fabio Luisi, Yuri Temirkanov, Sir Roger Norrington y Herbert Blomstedt.

Entre sus grabaciones se encuentran *Winterreise* de Schubert y *Die Meistersinger von Nürnberg* de Wagner.

En 2016, Jochen Kupfer recibió el título honorífico de Bayerischer Kammersänger. Desde 2019 es profesor de canto en la Hochschule für Musik Würzburg.



© Ludwig Olah

## **Miguel Ángel García Cañamero**

Director del Coro Nacional de España

Estudia piano, órgano y dirección coral en Valencia obteniendo cinco premios de honor y el premio José Iturbi al mejor expediente académico.

En 1999, ingresa en la Academia Franz Liszt de Budapest donde cursa estudios de perfeccionamiento con G. Istvan (piano), K. János (canto), K. Éva y E. Péter (dirección coral). Será un período decisivo en su formación como director al entrar en contacto con la gran tradición coral húngara y centro-europea. En 2001 fue finalista y premio especial en el I Concurso Internacional de Jóvenes Directores Corales, en Budapest.

En la Universtät für Musik und Darstellende Kunst de Viena estudia con M<sup>a</sup> Höller (canto), E. Ortner (dirección coral), U. Lajovic, S. Pironkoff y K. Leitner (dirección orquestal), obteniendo el Diploma Magister cum Artium con matrícula de honor y dirigiendo a la Radio Symphonie Orchester Wien.

Ha ofrecido numerosos conciertos y recitales, como solista y director, en España, Italia, Viena y Budapest. Fue miembro del Arnold Schönberg Chor y del Coro de la Catedral de Viena (Austria), director asistente de la Joven Orquesta de la Generalitat Valenciana y ha dirigido agrupaciones orquestales como la Pro Arte Orchester Wien, Orquesta Clásica Santa Cecilia y European Royal Ensemble.

Ocupó la subdirección del CNE desde 2011 y es su director desde enero de 2015.



© Michal Novak

# Orquesta Nacional de España

## **Director titular y artístico**

David Afkham

## **Director técnico OCNE**

Félix Palomero

## **Director honorario**

Josep Pons

## **Violines primeros**

Miguel Colom (concertino)

Joan Espina Dea (solista)

Kremena Gancheva

Kaykamdjozova (solista)

Ane Matxain Galdós

(ayuda de solista)

Georgy Vasilenko

(ayuda de solista)

Miguel Ángel Alonso Martínez

Laura Calderón López

Antonio Cárdenas Plaza

Jacek Cygan Majewska

Raquel Hernando Sanz

Ana Llorens Moreno

Pablo Martín Acevedo

Rosa María Núñez Florencio

Stefano Postinghel

M<sup>a</sup> del Mar Rodríguez

Cartagena

Krzysztof Wisniewski

## **Violines segundos**

Laura Salcedo Rubio (solista)

Alejandra Navarro Aguilar

(solista)

Mario Pérez Blanco (ayuda

de solista)

Jone de la Fuente Gorostiza

(ayuda de solista)

Juan Manuel Ambroa Martín

Nuria Bonet Majó

Iván David Cañete Molina

José Enguíanos López

Javier Gallego Jiménez

Rolanda Ginkute

Luminita Nenita

Alfonso Ordieres Rojo

Roberto Salerno Ríos

Elsa Sánchez Sánchez

Irina Pakkanen\*

## **Violas**

Lorena Otero Rodrigo (ayuda  
de solista)

Cristina Pozas Tarapiella

(ayuda de solista)

Silvina Álvarez Grigolatto

Carlos Barriga Blesch

Alberto Clé Esperón

Roberto Cuesta López

Paula García Morales

M<sup>a</sup> Paz Herrero Limón

Julia Jiménez Peláez

Alicia Salas Ruiz

Martí Varela Navarro

Olga González Cárdena\*

## **Violonchelos**

Miguel Jiménez Peláez (solista)

Ángel Luis Quintana Pérez

(solista)

Joaquín Fernández Díaz

(ayuda de solista)

Josep Trescolí Sanz

(ayuda de solista)

Mariana Cores Gomendio

Enrique Ferrández Rivera

Adam Hunter Rae

José M<sup>a</sup> Mañero Medina

Javier Martínez Campos

Mireya Peñarroja Segovia

## **Contrabajos**

Antonio García Araque (solista)

Rodrigo Moro Martín (solista)

Julio Pastor Sanchís

(ayuda de solista)

Laura Asensio López

Ramón Mascarós Villar

Pablo Múzquiz Pérez-Seoane

Luis Navidad Serrano

Guillermo Sánchez Lluch

Bárbara Veiga Martínez

## **Flautas**

Álvaro Octavio Díaz (solista)

José Sotorres Juan (solista)

Miguel Ángel Angulo Cruz

Antonio Arias-Gago del

Molino

Juana Guillem Piqueras

## **Oboes**

Víctor Manuel Ánchel

Estebas (solista)

Robert Silla Aguado (solista)

Ramón Puchades Marcilla

Vicente Sanchis Faus

Jose María Ferrero de la

Asunción (corno inglés)

### **Clarinetes**

Enrique Pérez Piquer (solista)  
Javier Balaguer Doménech  
(solista)  
Ángel Belda Amorós  
Carlos Casadó Tarín (requinto)  
Eduardo Raimundo Beltrán  
(clarinete bajo)

### **Fagotes**

Enrique Abarques Morán  
(solista)  
José Masiá Gómez (Solista)  
Miguel Alcocer Cosín  
Vicente J. Palomares Gómez  
Miguel José Simó Peris

### **Trompas**

Salvador Navarro Martínez  
(solista)  
Rodolfo Epelde Cruz (solista)  
Javier Bonet Manrique  
(ayuda de solista)  
Eduardo Redondo Gil (ayuda  
de solista)

Carlos Malonda Atienzar  
José Rosell Esterelles

### **Trompetas**

Manuel Blanco Gómez-Limón  
(solista)  
Adán Delgado Illada (solista)  
Juan Antonio Martínez  
Escribano (ayuda de solista)  
Vicente Martínez Andrés

### **Trombones**

Edmundo José Vidal Vidal  
(solista)  
Juan Carlos Matamoros  
Cuenca (solista)  
Enrique Ferrando Sastre  
Francisco Guillén Gil  
(trombón bajo)  
Jordi Navarro Martín

### **Tuba**

José Fco. Martínez Antón  
(ayuda de solista)

### **Percusión**

Rafael Gálvez Laguna (solista)  
Juanjo Guillem Piqueras  
(solista)  
Pascual Osa Martínez (solista)  
Joan Castelló Arándiga  
(ayuda de solista)  
Antonio Martín Aranda

### **Órgano positivo**

Daniel Oyarzábal Gómez-  
Reino\*

### **Avisadores**

Juan Rodríguez López  
José Díaz López  
Gerard Keusses Maistre

### **Archivo Orquesta y Coro Nacionales de España**

Rafael Rufino Valor  
Víctor Sánchez Tortosa  
Ricardo Gutierrez Montero  
Enrique Mejías Rivero

Profesor invitado \*



© Michal Novak

# Coro Nacional de España

## **Director titular y artístico**

David Afkham

## **Director técnico OCNE**

Félix Palomero

## **Director del CNE**

Miguel Ángel García  
Cañamero

## **Subdirector del CNE**

Esteban Urzelai Eizagirre

## **Sopranos**

Patricia González Arroyo  
(jefa de cuerda de sopranos)  
Delia Agúndez Calvo  
Irene Badiola Dorronsoro  
Francesca Calero Benítez  
Rebeca Cardiel Moreno  
Marta Clariana Muntada  
Idoris Verónica Duarte Goñi  
Paloma Friedhoff Bello  
M<sup>a</sup> Esther Garralón García-  
Quismondo  
M<sup>a</sup> Isabel González González  
Maria Agnieszka Grzywacz  
Carmen Gurriarán Arias  
Gloria Londoño Aristizábal  
Ariadna Martínez Martínez  
Sonia Martínez Palomino  
Rosa Miranda Fernández  
Catalina Moncloa Dextre  
M<sup>a</sup> de los Ángeles Pérez  
Panadero  
Margarita Rodríguez Martín  
Ana M<sup>a</sup> Sánchez Moreno  
Rosa María de Segovia García

Carolina del Solar Salas  
Diana Kay Tiegs Meredith

## **Contraltos**

Ángela Castañeda Aragón  
(jefa de cuerda de contraltos)  
Marta de Andrés Martín  
Valentina Antón Nieto  
M<sup>a</sup> Dolores Bosom Nieto  
Marta Caamaño Hernández  
M<sup>a</sup> José Callizo Soriano  
Fátima Gálvez Hermoso de  
Mendoza  
Helia Martínez Ortiz  
Manuela Mesa Pérez  
Ainara Morant Amezaga  
Begoña Navarro García  
Beatriz Oleaga Ballester  
Laura Ortiz Ballesteros  
Adelaida Pascual Ortiz  
Pilar Pujol Zabala  
Rosa María Ramón Fernández  
Ana María Ramos Liso  
Ana Siles Jodar  
María Ana Vassalo Neves  
Lourenço  
Daniela Vladimirova Lazarova

## **Tenores**

Ariel Hernández Roque  
(jefa de cuerda de tenores)  
José M<sup>a</sup> Abad Bolufer  
Fernando Aguilera Martínez  
Pablo Alonso Gallardo  
Diego Blázquez Gómez  
Santiago Calderón Ruiz  
Fernando Campo Mozo

Emiliano Cano Díaz  
Jesús Cantolla Bedía  
Fernando Cobo Gómez  
César Hualde Resano  
Luis Izquierdo Alvarado  
Eduardo López Ovies  
Manuel Mendaña García  
Helios Pardell Martí  
Xabier Pascual Blanco  
Daniel Adolfo Rey-Grimau  
Garavaglia  
Ángel Rodríguez Rivero  
Federico Teja Fernández

## **Bajos**

Gabriel Zornoza Martínez  
(jefa de cuerda de bajos)  
José Bernardo Álvarez de  
Benito  
Jaime Carrasco González  
José Antonio Carril  
Iruretagoyena  
Eliel Carvalho Rosa  
Eduardo Córcoles Gómez  
Víctor Cruz García  
Hugo Abel Enrique Cagnolo  
Federico Gallar Zamorano  
Juan Pedro García Marqués  
Emilio Gómez Barrios  
Mario Nicolás Lizán  
Sepúlveda  
Pedro Llarena Carballo  
Alfonso Martín González  
Álvaro de Pablo González  
Alesander Pérez Fernández  
Manuel Quintana Aspra  
Ángel Rodríguez Torres

José San Antonio Giménez  
Enrique Sánchez Ramos  
Francisco Javier Santiago  
Heras  
Manuel Antonio Torrado  
González

**Pianistas**

Jesús Campo Ibáñez  
Sergio Espejo Repiso

**Auxiliar del Coro Nacional  
de España**

Francisco Gabriel Bejarano  
Navajas



© Michal Novak

# Próximos conciertos

## Orquesta y Coro Nacionales de España

**Satélite 17**  
**Alioth Ensemble**  
27 de abril

**Heitor Villa-Lobos** *Ave Maria*  
**Heitor Villa-Lobos** *Bendita sabedoria*  
**Alberto Ginastera** *Hieremias Prophetas Lamentationes*  
**Carl Nielsen** *II. Dominus regit me, III. Benedictus Dominus, de Tres motetes, op. 5*  
**Otto Olsson** *Psalmus CXX, Jesu dulcis memoria, Ave Maris Stella, de Seis himnos latinos, op. 40*

**Margarita Rodríguez** Soprano **Paloma Friedhoff** Soprano **Ainara Morant** Mezzosoprano **Helia Martínez** Mezzosoprano **Pablo Alonso** Tenor  
**Ariel Hernández** Tenor **Manuel Torrado** Bajo **Alesander Pérez** Bajo **Albert Alcaraz** Dirección

**Satélite 18**  
**Neopercusión y  
Cuarteto Kinnara**  
4 de mayo

**Georges Aperghis** *Triangle Carré*  
**Agustín Castilla-Ávila** *Hommage à trois*  
**Gavin Bryars** *The Sinking of the Titanic*

**Juanjo Guillem** Director y percusión **Rafa Gálvez, Nerea Vera** Percusión **Iván Ferrer** Nuevos Medios **Jone De La Fuente, Elsa Sánchez** Violín **Alicia Salas** Viola **Mireya Peñarroja** Violonchelo

**Satélite 19**  
**Cuarteto Forte**  
5 de mayo

**Olivier Messiaen** *Quatuor pour la fin du temps*

**Kremena Gancheva** Violín  
**Ángel Belda** Clarinete  
**Javier Martínez** Violonchelo  
**Mariana Gurkova** Piano

**Descubre...**  
**Conozcamos los  
nombres 04**  
9 de mayo

**Antonín Dvořák** *Salmo 149, op. 79, B.91*  
**Antonín Dvořák** *Sinfonía núm. 7 en Re menor, op. 70, B.141*  
**Jaume Santonja** Director

# PROTOCOLO DE SEGURIDAD

## MEDIDAS DE PROTECCIÓN COVID-19



Uso obligatorio de mascarilla



Uso obligatorio del gel hidroalcohólico



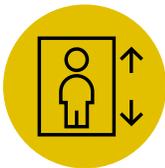
Respete la distancia de seguridad



Ocupe el asiento asignado en su entrada



Adelante su entrada al concierto, las puertas se abrirán 1h. antes



Aforo reducido en ascensores



Entre y salga de forma ordenada, atienda al personal de sala



Servicio de guardarropa no disponible temporalmente



No se darán programas de mano, podrán descargarse de la web del Auditorio



Servicio de cafetería no disponible temporalmente

Gracias por su colaboración



## S. M. La Reina De España

Presidencia de Honor

La Orquesta y Coro Nacionales de España está integrada en el Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música, del Ministerio de Cultura y Deporte. La Orquesta Nacional de España pertenece a la Asociación Española de Orquestas Sinfónicas (AEOS).

### Programas de mano

Desde el día anterior al concierto pueden descargarse los programas en <http://ocne.mcu.es/explora/temporada-20-21>. Los textos cantados sujetos a derechos de propiedad intelectual permanecerán en la página web solamente los días del concierto. Las biografías de los artistas han sido facilitadas por sus agentes y la Orquesta y Coro Nacionales de España no puede responsabilizarse de sus contenidos, así como tampoco de los artículos firmados.

### Día de concierto

#### Puntualidad

Una vez comenzado el concierto no se permitirá el acceso a la sala, salvo en las pausas autorizadas al efecto.

#### En la sala

**Fotos y grabaciones.** Les rogamos silencien sus dispositivos electrónicos y que no utilicen flash en caso de realizar fotografías.

**Teléfonos móviles.** En atención a los artistas y público, se ruega silencien los teléfonos móviles y eviten cualquier ruido que pueda perjudicar la audición de la música y el respeto de los silencios.

Uso obligatorio de mascarilla.

### Venta de entradas

Auditorio Nacional de Música y teatros del INAEM

**Venta telefónica** 902 22 49 49 / 911 93 93 21

**Venta electrónica** [www.entradasinaem.es](http://www.entradasinaem.es)

### Más información

**Teléfono** 91 337 02 30

**Web** <http://ocne.mcu.es>



### Villegas Brieva, Manuel

*La guerra, 1892*

Óleo sobre lienzo, 250 × 450 cm.

Depósito en otra institución

© Museo Nacional del Prado

### Equipo técnico

#### Félix Palomero

Director técnico

#### Belén Pascual

Directora adjunta

#### Elena Martín

Gerente

#### Mónica Lorenzo

Coordinadora artística

#### Ana Albarellos

Directora de comunicación

#### Isabel Frontón

Coordinadora técnica del CNE

#### Salvador Navarro

Secretario técnico de la ONE

#### Rogelio Igualada

Área socioeducativa

#### Pura Cabeza

Producción

#### Gerencia

**María Morcillo**

Administración

**Rosario Laín**

Caja

**M. Ángeles Guerrero**

Administración

**Ana García**

Contratación

**Montserrat Calles**

**Montserrat Morato**

**Paloma Medina**

**Jesús Candelas**

**Pilar Ruiz**

**Carlos Romero**

Secretarías técnicas y de dirección

**Begoña Álvarez**

**Marta Álvarez**

Públicos



GOBIERNO  
DE ESPAÑA

MINISTERIO  
DE CULTURA  
Y DEPORTE

**inaem**

INSTITUTO NACIONAL  
DE LAS ARTES ESCÉNICAS  
Y DE LA MÚSICA

**ORQUESTA Y CORO  
NACIONALES  
DE ESPAÑA**

**A** Auditorio  
Nacional  
de Música